

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme
Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung
Band: 39 (1982)
Heft: 9

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhalt

Editorial

- 5 Mit Lärm und Verschmutzung leben...

Planen

- 6 Die unnötige Zerstörung der Landschaft

Altbau

- 9 Altbau-Modernisierung Luzern
10 Standbesprechungen

Energie

- 15 Es ist nicht alles Gold, was glänzt...
17 Fachkurs für Sonnenenergie-Nutzungstechnik
18 Fernwärme und Energiekennzahl

Umwelttechnik

- 22 Die Belastung der Umwelt durch Cadmium

Aus dem Bundeshaus

- 23 Bauland für Einheimische

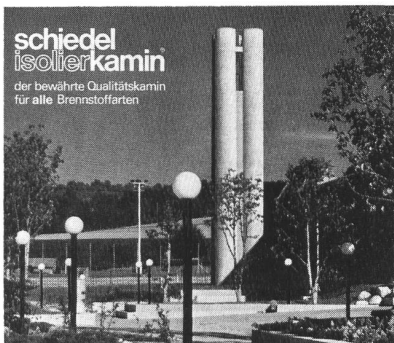
Messen

- 24 Büfa 1982 in Genf
Swissbau 83

Markt

- 29 VLP-Nachrichten

- 30 Mosaik



schiedel isolierkamin
der bewährte Qualitätskamin für alle
Brennstoffarten

Beratung und Verkauf:
Zürcher Ziegeleien
Giesshübelstrasse 40
8021 Zürich
Telefon 01 35 93 30

Impressum plan

Offizielles Organ der Schweizerischen
Vereinigung für Landesplanung (VLP). Direktor:
Dr. R. Stüdeli, Schänzlihalde 21, 3013 Bern
Telefon 031 42 64 44
Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn und Zürich

Redaktion

Chefredaktor: Marcel Hammel
Redaktionsassistentin: Marianne Flury
Verlag Vogt-Schild AG
H. U. Remund, dipl. Architekt und Planer
6204 Sempach (Fachteil Planen)
R. Stulz, Planpartner AG, 8008 Zürich
(Fachteil Energie)
Dr. R. Stüdeli, Direktor VLP, 3013 Bern
(Fachteil VLP)
Bruno Frangi, Bundeshaus-Redaktor
3000 Bern (Fachteil Aus dem Bundeshaus)

Redaktionsadresse

Redaktion «plan»
Verlag Vogt-Schild AG, CH-4501 Solothurn
Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646

Redaktionskommission

Dr. R. Stüdeli, Bern, Vorsitz
Dr. U. Luder, Solothurn;
M. Hammel, Solothurn; H. U. Remund,
Sempach; R. Röthlisberger, VLP, Bern

Verlag, Druck, Abonnemente

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag
Dornacherstrasse 39, CH-4501 Solothurn
Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646
Marketingleiter: Hans Rölli

Jahresabonnement für 9 Ausgaben:
Schweiz Fr. 48.- (Ausland plus Fr. 12.- Porto)
Einzelheft Fr. 5.50 plus Porto, PC 45-4

Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80
Postfach, CH-8026 Zürich
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Geschäftsleiter: Werner Hochuli

Copyright

by Vogt-Schild AG, CH-4501 Solothurn



Planen

Mit seinem Buch «Die unnötige Zerstörung der Landschaft» will Hans Weiss zeigen, wie Landschaften in der Schweiz, die noch unverdorben sind, in zwanzig oder dreissig Jahren aussehen, wenn die Entwicklung im bisherigen Stil weiterverläuft. Der Autor erhärtet die Tatsache, dass ein grosser Teil der Landschaftszerstörung nicht nötig ist, sondern auf das Konto von Gedankenlosigkeit und fehlender Vorstellungskraft geht.



Altbau

Die Altbau-Modernisierung 82, die vom 2. bis 6. September 1982 in Luzern stattfindet, soll dem Besucher die Möglichkeit bieten, sich über das ganze Gebiet der Altbau-Modernisierung zu orientieren sowie entsprechende Anregungen vermitteln.



Energie

Im Anschluss an die letzte Ausgabe «plan», die im Rahmen der Fernwärmeversorgung über zwei regionale Fernwärmenetze informierte, will der Beitrag «Fernwärme und Energiekennzahl» von Prof. Peter Steiger den Problembereich der Fernwärmeversorgung aus der Sicht des Bundes darlegen.

Sulzer plant und baut Quartier-Fernheizzentralen so immissionsarm, daß sie durchaus mitten in Wohngebieten aufgestellt werden können.

Heißwasserkessel von Sulzer für die Sicherstellung der Wärmeversorgung

Beispiel: Quartierheiz- zentrale Dolderweg, Basel

Engpässe in der Fernwärmeversorgung lassen sich durch den Bau von Stadtteilzentralen vermeiden. Im erwähnten Beispiel entlastet die Quartierzentrale mit den dazugehörigen Verteilleitungen die bestehende Heizzentrale.

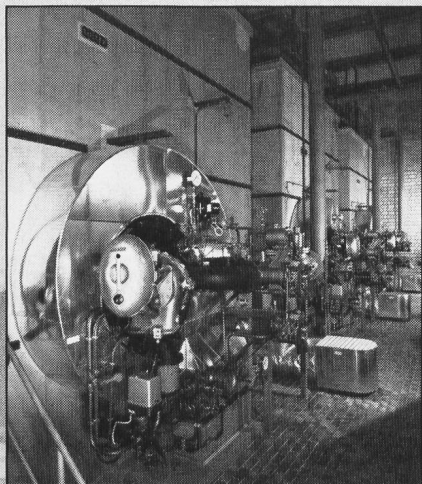
Für eine erste Zentrale bot sich ein altes Gebäude mitten im Wohngebiet an, dessen Stand-

ort für den direkten Anschluß an die Hauptleitung ideal war.

Es wurden drei Heißwasserkessel mit einer kombinierten Erdgas/Öl-Feuerung von je 29 MW Leistung installiert.

Da sich die Quartierzentrale in einem Wohngebiet befindet (Abstand zum nächsten Wohnhaus nur 8 m), wurden umfangreiche Schallschutzmaßnahmen getroffen. Der vom Kesselhaus verursachte Lärm ist somit nicht größer als der Umgebungslärm und wird nicht als störend empfunden.

Gebrüder Sulzer
Aktiengesellschaft
CH-8401 Winterthur, Schweiz
Telefon 052 81 11 22
Telex 896165



SULZER®

Kompetent im Energiebereich

